



## ERRENTERIA UDALA

Udal Hizkuntza Politika. / Política Lingüística Municipal.

Errenteriako Udala

Zk./Nº 2022/538

Data / Fecha 2022/03/10

DEKRETUA / DECRETO

**Espediente zk./Nº Expediente:** 2022SZUZ0005

**Erreg. data/Fecha Reg:** 2022/02/02

**Erreg. zk ./ Nº Registro:** 002004

**Gaia/Asunto:** 2022ko DIRULAGUNTA ZUZENA HITZARMEN BITARTEZ - HITZA

**Eskatzailea/Solicitante:** OIARTZUALDEKO HEDABIDEAK SL

**NAN(IFK)/DNI(NIF):**

B20811428

**Kokaleku/Emplazamiento:** ERRENTERIA

### DEKRETUA

### AURREKARIAK

Oarsoaldeako Hedabideak S.L-k urteak daramatza Errenterian eta bailara osoan lanean, euskararen erabilera normalizazioan eta euskal kultura indartzeko helburuarekin.

Une honetan, eskualde mailan, euskaraz argitaratzen den egunkari bakarra izanik, esan dezakegu, estrategikoki, oso garrantzitsua dela astekari hau indartzea, eta, herritarren artean, bere kontsumoa bultzatzea.

Badakigu garai txarrak direla paper bidezko komunikabideentzat, eta bereziki euskaraz aritzen direnentzat. Oarso Bidasoako Hitzak 2022rako aurkeztu dituen aurrekontuetan hasieratik galera aurreikusten du. Gasto aurreikuspena 468.635,00 eurokoa da, eta diru sarrerena aldiz 454.600,00 eurokoa, Errenteriako Udalaren 24.000,00 euroko dirulaguntza barne dela.

Faktore guzti horiek ezinbestekoak egiten dute HITZA dirulaguntza ematea euskararen normalizazioan duen papera ikusita. Horrela egingo ez balitz, hedabide informatibo honen etorkizuna jokoan egongo litzateke.

Gainera, Errenteriako Udalak urteak daramatza egunkari hau diruz laguntzen eta

### DECRETO

### ANTECEDENTES

Oarsoaldeako Hedabideak S.L. lleva años trabajando en Errenteria y en todo el valle con el objetivo de impulsar la normalización del uso del euskera y fortalecer la cultura vasca.

En este momento, siendo el único diario que se publica en euskera a nivel comarcal, podemos decir que, estratégicamente, es muy importante potenciarlo, e impulsar su consumo entre la ciudadanía.

Sabemos que son malos tiempos para los medios de comunicación en papel, y especialmente para los que lo hacen en euskera. En los presupuestos que ha presentado para 2022, Oarso Bidasoako Hitzka prevé pérdidas desde el principio. La previsión de gasto es de 468.635,00 euros y la de ingresos de 454.600,00 euros, incluyendo la subvención del Ayuntamiento de Errenteria de 24.000,00 euros.

Todos estos factores hacen imprescindible la concesión de una subvención a HITZA dado su papel en la normalización del euskera. Si no se hiciera así, el futuro de este medio informativo estaría en juego.

Además, el Ayuntamiento de Errenteria lleva años subvencionando a este periódico y



## ERRENTERIA UDALA

Udal Hizkuntza Politika. / Política Lingüística Municipal.

zenbait egitasmotan elkarrekin hartzen dute parte.

Oarsoaldeko Hitzak 2022 urterako dirulaguntza eskaera egin du.

Espediente an jaso dira beharrezkoak diren txosten guztiak, dirulaguntza ematearen aldekoak:

- Udal Hizkuntza Politika. teknikariak 2022ko otsailaren 23an emandako txostena.
- Udal Kontuhartzaleak 2022/03/07an expedientea fiskalizatu du.

participan conjuntamente en varios proyectos.

Oarsoaldeko Hitza ha realizado una solicitud de subvención para el año 2022.

Constan en el expediente todos los informes necesarios, favorables al otorgamiento de la subvención:

- Informe del Técnico de Política Lingüística Municipal de fecha 23 de febrero de 2022.
- Con fecha 07/03/2022 la Interventora Municipal ha fiscalizado el expediente.

### ZUZENBIDE OINARRIAK

38/2003 Legea, azaroaren 17koa, Dirulaguntza Orokorei buruzkoa.

887/2006 Errege Dekretua, uztailaren 21ekoa, 38/2003 Dirulaguntza Orokorei buruzko Legearen Erreglamendua.

Errenteriako udalean diru-laguntzak ematea arautzeko udal ordenanza (2015eko abuztuaren 10eko Gipuzkoako Aldizkari Ofiziala -150 zk.-).

Horregatik guztiagatik, Udal honetako Alkatetzak eskuordetu dizkidan eskumenak baliatuz, eta Udal aholkulari juridikoa(e)k expediente an jasotako dekreto-proposamenari emandako adostasunarekin.

Honen bidez,

### FUNDAMENTOS DE DERECHO

Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones.

Real Decreto 887/2006, de 21 de julio, Reglamento de la Ley 38/2003, General de Subvenciones.

Ordenanza municipal reguladora de la concesión de subvenciones del Ayuntamiento de Errenteria (Boletín Oficial de Gipuzkoa nº 150, de 10 de agosto de 2015).

Por todo ello, en ejercicio de las competencias que me han sido conferidas en virtud de delegación efectuada por la Alcaldía de este Ayuntamiento, y con la conformidad dada por el asesor jurídico municipal a la propuesta de decreto que consta en el expediente.

Por la presente,

### EBATZI DUT

1.- OIARTZUALDEKO HEDABIDEAK SLri 24.000 euroko dirulaguntza ematea 2022.

### RESUELVO

1.- Conceder a la asociación OIARTZUALDEKO HEDABIDEAK SL una



## ERRENTERIA

### UDALA

Udal Hizkuntza Politika. / Política Lingüística Municipal.

urtean zehar bere proiektua gauzatu dezan, jarraian agertzen den eranskinean ezarritako baldintzetan.

2.- 24.000 euroko gastua xedatzea, indarrean dagoen aurrekontuko 1030.471.03.335.10 partidaren kontura, AD-434.

3.- Dirulaguntzaren ordainketa honela egingo da:

- 19.200 euro (%80), hilabeteko epean dekretua sinatzen denetik.

- 4.800 euro (%20), proiektua gauzatu eta horren justifikazioa aurkeztu ondoren, betiere Udalak justifikazioa nahikotzat jotzen badu (sail edo azpisaileko teknikaria, kontuhartzalea eta dagokion zinegotzi delegatua).

4.- Ebazpen hau jakinaraztea onuradun elkarteari eta ezagutaraztea Ogasuna eta Garapen Ekonomikoa Sailari. Era berean, Dirulaguntzen Datu Basera (BDNS) bidaltzea eta Udalaren gardentasun atarian argitaratzea.

subvención de 24.000 euros para la ejecución de su proyecto durante el año 2022, en los términos establecidos en el anexo que se muestra a continuación.

2.- Disponer un gasto de 24.000 euros con cargo a la partida 1030.471.03.335.10 del vigente presupuesto. AD-434.

3.- El pago de la subvención se realizará de la siguiente forma:

- 19.200 euros (80%), en el plazo de un mes tras la firma del decreto.

- 4.800 euros (%20) una vez ejecutado el proyecto y tras la presentación de la justificación del mismo, siempre que dicha justificación sea considerada suficiente por el Ayuntamiento (la/el técnica/o del área o subárea, la interventora municipal y el/la concejal/a delegado/a correspondiente).

4.- Notificar esta resolución a la asociación beneficiaria y ponerla en conocimiento del Departamento de Hacienda y Desarrollo Económico. Asimismo, remitirla a la Base de Datos Nacional de Subvenciones (BDNS) y publicarla en el portal de transparencia del Ayuntamiento.

Errenterian, sinaduran agertzen den datan

Errenteria, en la fecha de la firma

Udal Hizkuntza Politika zinegotzi delegatua / Concejala delegada de Política Lingüística Municipal



## ERRENTERIA UDALA

Udal Hizkuntza Politika. / Política Lingüística Municipal.

Itziar Ostolaza Galdós

### ERANSKINA / ANEXO

**DIRULAGUNTZA ZUZENA ERREENTERIAKO SUBVENCIÓN DIRECTA CONCEDIDA UDALAK EMANA OIARTZUALDEAKO POR EL AYUNTAMIENTO DE HEDABIDEAK SL-RI UDALEAN BERE ERREENTERIA A OIARTZUALDEAKO EGITASMOA GARA DEZAN.**

**HEDABIDEAK S.L. PARA EL DESARROLLO DE SU PROYECTO EN EL MUNICIPIO**

#### ZIOAK

I. Oiartzualdeako Hedabideak S.L.-k argitaratzen duen Oarso Bidasoako Hitza euskarazko astekaria eta Oarsobidasoa.hitza.info webgunea komunikabide estrategikoak dira Erreenterian euskararen erabileraaren normalizaziorako.

II. Erreenteriako Udalak ESEPekin aurrera egiten duen neurrian, horrelako komunikabide batek lan garrantzisua egin dezake egiten diren jardueren oihartzun gehiago izan dezaten eta herritarrari hobeki hel dakion.

Bertako informazioa euskara irakurterrazean eskainiz, eskualdeko herritarrak euskaraz irakurtzen ohitza da erronka. Baino, jakina, euskaraz ekoiztea gain-kostuz beteriko jarduera da, oraindik orain, gaur egungo errealitatean. Gainera ekonomia krisiak ez ezik, komunikabideek eredu krisi bat jasaten ari dira, batik bat internetek eta teknologia berrieik komunikazioan eragin duten aldaketaren ondorio.

Euskarazko komunikabideek autofinanziazioaren bila ari badira ere, beharrezkoak dituzte oraindik erakunde publikoen dirulaguntzak.

#### EXPONEN

I. La publicación semanal Oarso Bidasoako Hitza que edita Oiartzualdeako Hedabideak S.L. y la web Oarsobidasoa.hitza.info son medios de comunicación que consideramos estratégicos para la normalización del uso del euskera en Erreenteria.

II. En la medida que el ayuntamiento de Erreenteria siga desarrollando el PGPU, un medio de comunicación de estas características puede realizar un trabajo muy importante en la difusión a la ciudadanía de los proyectos desarrollados.

El objetivo es que, ofreciendo la información local en un euskera fácil de leer, la ciudadanía de la comarca se acostumbre a leer en euskera. Pero, como es sabido, producir en euskera es una actividad llena de sobre costes, aún hoy, en la realidad actual. Además, los medios de comunicación están sufriendo, además de la crisis económica, la crisis del modelo, consecuencia de la influencia de internet y las nuevas tecnologías.

Aunque los medios de comunicación en euskera aspiren a la auto-financiación, necesitan todavía la subvención de las entidades públicas.



## ERRENTERIA UDALA

Udal Hizkuntza Politika. / Política Lingüística Municipal.

- azaroaren 17ko Dirulaguntzen 38/2003 Lege Orokorren 22.2.a) art. -aurrerantzean, Legea.
- Erreneriako udalean dirulaguntzak ematea arautzeko udal ordenantzaren 11.1. a artikulua (2015eko abuztuaren 10eko Gipuzkoako Aldizkari Ofiziala -150 zk.-) aurrerantzean, Ordenanza.
- artículo 22.2.a) de la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de subvenciones, en adelante Ley.
- Ordenanza Municipal Reguladora de la concesión de subvenciones en el Ayuntamiento de Erreneria, artículo 11.1.a), publicada en el Boletín Oficial de Gipuzkoa nº 150 de fecha 10/08/2015 – en adelante Ordenanza.

### Baldintzak

#### Lehenengoa: Dirulaguntzaren xedea

Diru-laguntza horren xedea da OIARTZUALDEKO HEDABIDEAK SLren proiektua finantziatzea.

#### Bigarrena: Aurrekontua eta finantzazioa

Diru-laguntzaren gehieneko diru-kopurua 24.000,00 eurokoa izango da, aurrekontuko 1030.471.03.335.10. partidaren kontura. Partida hori izenduna izatea aurreikusi da Erreneriako Udalaren Aurrekontua Orokorean 2022 urterako

#### Hirugarrena: Erreneriako Udalaren konpromisoak

Erreneriako Udalak harturiko konpromisoa hauxe da:

a) OIARTZUALDEKO HEDABIDEAK SLri 24.000,00 euroko dirulaguntza ordainduko da, eta ordainketa era honetan egingo da:

- Dirulaguntza osoaren %80 (19.200,00 euro) hilabeteko epean dekretua onartzen denetik hasita..

- Dirulaguntza osoaren %20 (4.800,00 euro) aipatu jardueren eta proiektuaren justifikazioa aurkeztu ondoren.

#### Laugarrena: dirulaguntzaren entitate/pertsona onuradunak harturiko konpromisoak

a) Udalaren babes duela egunkarian adieraztea, Udalak aurrera eramatzen dituen egitasmoen inguruan informatzea, eta egitasmo horiei babesia

### Clausulas

#### Primera: Objeto dela subvención

El objeto de la presente subvención es la financiación del proyecto de OIARTZUALDEKO HEDABIDEAK SL

#### Segunda: Presupuesto y financiación

El importe de la subvención queda fijado en un máximo de 24.000 euros, con cargo a la partida presupuestaria 1030.471.03.335.10., prevista nominativamente en el Presupuesto General del Ayuntamiento de Erreneria para el año 2022

#### Tercera: Compromisos del Ayuntamiento de Erreneria

El compromiso adquirido por el Ayuntamiento de Erreneria es el siguiente:

a) Abonar a OIARTZUALDEKO HEDABIDEAK SL una subvención total de 24.000,00 euros, de la siguiente forma:

- El 80% de la subvención total (19.200,00 euros) en el plazo de un mes de la aprobación del decreto.

- El 20% del total de la subvención (4.800,00 euros) tras la presentación de la justificación de las actividades y del proyecto de referencia.

#### Cuarta: Compromisos de la entidad beneficiaria de la subvención

a) El periódico deberá anunciar que el ayuntamiento es patrocinador del mismo, deberá informar sobre los proyectos del ayuntamiento y



## ERRENTERIA

### UDALA

Udal Hizkuntza Politika. / Política Lingüística Municipal.

ematea.

b) Euskararen normalizazioaren bidean, euskarazko komunikazio esparrua osatzea eta garatzea helburu duen proiekta garatuko du, eta urtean zehar egin asmo dituen egitasmoak aurkeztuko dizkio Udalari.

d) Proiekta garatuko du, aurkezturiko dokumentazioaren arabera.

f) Beharrezko diren udal baimenak edo bestelakoak eskatu beharko ditu.

g) Ordenantzaren 21. artikuluan eta Legearen 14. artikuluan onuradunei ezarritako eginbide guztiak bete beharko ditu, eta batez ere:

- Dirulaguntza eman duen erakundeak justifikatu beharko du betekizunak eta baldintzak beteko dituela, hala nola jarduera burutu eta dirulaguntza emateak edo izateak zehazten duen helburua beteko duela.

- Eskumeneko erakundeak egin beharreko egiaztatze jarduerak onartuko ditu, eta eskatzen zaion informazioa ekarriko du.

- Beste dirulaguntza batzuk jasotzen baditu dirulaguntza eman duen erakundeari jakinaraziko dio, hala nola bestelako laguntzak, diru-sarrerak edo diruz lagunduriko jarduerak finantzatzen dituzten baliabideak. Hori guztia jakinarazi beharko da jakin bezain laster eta, hala balegokio, hartu beharreko diru-kopuruak kobratuko direla justifikatu aurretik.

- Frogatu beharko du (ordainketa bakoitza egin aurretik) egunean dagoela zerga eta gizarte segurantzako betebeharretan.

- Kontabilitate liburuak izango ditu, tramitaturiko erregistroak eta bestelako dokumentazioa behar bezalako auditoria eginda merkataritzako eta

apoyar esos proyectos.

b) En el camino de la normalización del euskera, desarrollar un proyecto al objeto de crear y desarrollar un ámbito de comunicación en euskera y presentar al Ayuntamiento los programas que piensa llevar a cabo a lo largo del año.

d) Desarrollar el proyecto a tenor de la documentación presentada.

f) Solicitar cuantos permisos municipales o de otra índole se requieran.

g) El beneficiario deberá cumplir todas las obligaciones establecidas en el artículo 21 de la Ordenanza y en el artículo 14 de la Ley, y en especial deberá:

- Justificar ante el órgano concedente el cumplimiento de los requisitos y condiciones, así como la realización de la actividad y el cumplimiento de la finalidad que determinen la concesión o disfrute de la subvención.

- Someterse a las actuaciones de comprobación, a efectuar por el órgano aportando cuanta información le sea requerida.

- Comunicar al órgano concedente la obtención de otras subvenciones, ayudas, ingresos o recursos que financien las actividades subvencionadas. Esta comunicación deberá efectuarse tan pronto como se conozca y, en todo caso, con anterioridad a la justificación de la aplicación dada a los fondos percibidos

- Acreditar, antes de cada uno de los pagos, que se halla al corriente en el cumplimiento de sus obligaciones tributarias y frente a la Seguridad Social.

- Disponer de los libros contables, registros diligenciados y demás documentos debidamente auditados en los términos exigidos por la